

Υπόθεση 13/68

SpA Salgoil
κατά

Υπουργείου Εξωτερικού Εμπορίου της Ιταλικής Δημοκρατίας

(αίτηση του Corte d'Appello di Roma
για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως)

Περίληψη της αποφάσεως

1. Διαδικασία — Προδικαστική απόφαση — Αρμοδιότητες του Δικαστηρίου — Όρια (Συνθήκη ΕΟΚ, άρθρο 177)
2. Διαδικασία — Προδικαστική απόφαση — Υποβολή ερωτήματος εθνικού δικαστηρίου προς το Δικαστήριο — Εφαρμογή του προς ερμηνεία νομοθετικού κειμένου — Ρητή βεβαίωση όχι υποχρεωτική (Συνθήκη ΕΟΚ, άρθρο 177)
3. Ποσοτικοί περιορισμοί — Κατάργηση — Εισαγωγή νέων περιορισμών και επίταση των ήδη υφισταμένων απαγορευμένων περιορισμών — Προσωπικά δικαιώματα — Διασφάλιση — Τρόποι — Ποικίλλουν ανάλογα με την εθνική έννομη τάξη (Συνθήκη ΕΟΚ, άρθρο 31, πρώτη παράγραφος, άρθρο 32, πρώτη παράγραφος)
4. Ποσοτικοί περιορισμοί — Καθολικές ποσοτώσεις — Υπολογισμός — Ευχέρεια εκτιμήσεως των κρατών μελών — Προσωπικά δικαιώματα — Δεν υφίστανται (Συνθήκη ΕΟΚ, άρθρα 32 και 33)
5. Κράτη μέλη — Μέτρα διασφάλισης — Στενή ερμηνεία (Συνθήκη ΕΟΚ, άρθρα 36, 224 και 226)

1. Το Δικαστήριο, το οποίο επελήφθη αιτήσεως ερμηνείας δυνάμει του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, δεν νομιμοποιείται ούτε να κρίνει τα πραγματικά περιστατικά της υπό κρίση υπόθεσης ούτε να αμφισβητήσει το σκεπτικό της αιτήσεως.

Ιδίως το ζήτημα αν εφαρμόζεται η μια ή η άλλη από τις διατάξεις των οποίων ζητείται η ερμηνεία στην υπό κρίση υπόθεση εκφεύγει της αρμοδιότητάς του.

Επομένως, το Δικαστήριο εγκύρως επιλαμβάνεται εφόσον η επίκληση του εν λόγω νομοθετικού κειμένου δεν είναι προδήλως πεπλανημένη.

2. Το εθνικό δικαστήριο που υποβάλλει στο Δικαστήριο αίτηση ερμηνείας, δυνάμει του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, δεν είναι υποχρεωμένο να βεβαιώνει ρητά ότι είναι εφαρμοστέο το νομοθετικό κείμενο, την ερμηνεία του οποίου θεωρεί απαραίτητη.

3. α) Μετά την κοινοποίηση των πινάκων των ελευθερωθέντων προϊόντων ή, το αργότερο, μετά την εκπνοή της προθεσμίας κοινοποιήσεως που ορίζεται στη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 31 της Συνθήκης ΕΟΚ, το άρθρο αυτό παράγει άμεσα αποτελέσματα στις σχέσεις μεταξύ ενός κράτους μέλους και των πολιτών του και δημιουργεί υπέρ αυτών των τελευταίων δικαιώματα, τα οποία τα εθνικά δικαστήρια πρέπει να διασφαλίζουν.

- β) Το άρθρο 32, πρώτη παράγραφος, παράγει τα ίδια αποτελέσματα και δημιουργεί τα ίδια δικαιώματα.

γ) Οι προαναφερθείσες διατάξεις υποχρεώνουν τις αρχές και ιδίως τα αρμόδια δικαστήρια των κρατών μελών να διασφαλίζουν τα συμφέροντα των πολιτών που θίγονται από ενδεχόμενη παράβαση των εν λόγω διατάξεων, εξασφαλίζοντάς τους προστασία των συμφερόντων τους άμεσα και αμέσως. Εντούτοις, εναπόκειται στην εθνική έννομη τάξη να καθορίσει το αρμόδιο δικαστήριο για να εξασφαλίσει αυτή την προστασία και να αποφασίσει, για τον σκοπό αυτό, πώς πρέπει να χαρακτηριστεί η προσωπική κατάσταση που προστατεύεται με αυτό τον τρόπο.

4. Όσον αφορά τις βάσεις και τις μεθόδους υπολογισμού των «καθολικών ποσοτώσεων», της «συνολικής αξίας» και της «εθνικής παραγωγής», υπό την έννοια του άρθρου 33, παράγραφος 1 και παράγραφος 2, εδάφιο 1, της Συνθήκης ΕΟΚ, μπορούν να αντιμετωπισθούν διάφορες λύσεις. Επομένως, τα κράτη μέλη διαθέτουν ορισμένη ευχέρεια εκτιμήσεως σχετικά με τις υποχρεώσεις που προκύπτουν απ' αυτές τις έννοιες.

Υπ' αυτές τις συνθήκες, οι προαναφερθείσες διατάξεις και η τελευταία περίοδος του άρθρου 32 της Συνθήκης ΕΟΚ δεν εφαρμόζονται με αρκετή ακρίβεια ώστε να μπορούν να παραγάγουν άμεσα αποτελέσματα στις σχέσεις μεταξύ ενός κράτους μέλους και των πολιτών του.

5. Οι διατάξεις των άρθρων 36, 224 και 226 της Συνθήκης ΕΟΚ αφορούν εξαιρετικές περιπτώσεις, σαφώς καθορισμένες και που δεν προσφέρονται για καμία διασταλτική ερμηνεία, δεν μπορεί δε να γίνει επίκλησή τους για να αποκλειστεί το ότι το άρθρο 31 της Συνθήκης παράγει αποτελέσματα που ισχύουν άμεσα.